

جادوی الگو

توماکو ناکامیچی

www.ketab.ir

گردآوری، تنظیم و مترجم
مطهره خدري

به نام خداوند جان و خرد
کزین برتر اندیشه برنگذرد

سرشناسه	:	ناکامیچی، توموکو، Nakamichi, Tomoko
عنوان و نام پدیدآور	:	جادوی الگو / توماکو ناکامیچی؛ گردآوری، تنظیم و ترجمه: مطهره خدری.
مشخصات نشر	:	تهران: خدری، مطهره، ۱۳۹۶.
مشخصات ظاهری	:	ج: مصور (رنگی).
فروست	:	طراحی پارچه
شابک	:	دوره: ۹۰۰,۰۰۰ ریال ۵-۷۹۷۲-۴-۶۰۰-۹۷۸؛ ج: ۴۵۰,۰۰۰ ریال: ۱-۷۹۷۰-۴-۶۰۰-۱۹۷۸؛ ج: ۲: ۴۵۰,۰۰۰ ریال: ۸-۷۹۷۱-۴-۶۰۰-۹۷۸.
وضعیت فهرست‌نویسی	:	فیپا
یادداشت	:	عنوان اصلی: Pattern magic
موضوع	:	خیاطی - الگوها
موضوع	:	Sewing -- *Patterns
موضوع	:	پوشاک - الگوها
موضوع	:	Dress forms
موضوع	:	خیاطی - لباس زنانه) -- طراحی الگو
موضوع	:	Tailoring (Women's) -- Pattern design
شناسه افزوده	:	تهران: مطهره، ۱۳۹۶
رده‌بندی کنگره	:	T ۵۱ / ج ۱۳۹۶
رده‌بندی دیویی	:	۶۴۰ / ج ۲۰۶/۴۰۴
شماره کتابشناسی ملی	:	۴۷۷۱۳۲۹

جادوی الگو (جلد اول)

نویسنده: توماکو ناکامیچی

گردآوری، تنظیم و ترجمه: مطهره خدری

ناشر: مؤلف

شابک دوره: ۹۷۸-۶۰۰-۰۴-۷۹۷۲-۵

شابک جلد اول: ۹۷۸-۶۰۰-۰۴-۷۹۷۰-۱

نوبت چاپ: اول تابستان ۱۳۹۶

شمارگان: ۱۰۰۰ جلد

مشخصات ظاهری: ۱۰۴ ص، رنگی، مصور.

قیمت دوره: ۹۰,۰۰۰ تومان

قیمت جلد اول: ۴۵,۰۰۰ تومان

هشدار

همه حقوق مادی و معنوی چاپ و انتشار این اثر،
از نام این اثر محفوظ می‌باشد.
لذا هر گونه کپی برداری و استفاده کامل یا حتی
قسمی از مطالب، عکس‌ها و الگوها به هر شکل،
اعم از نسخ، الکترونیکی، کاغذی و یا در فضاهای
مجازی، قانوناً و شرعاً ممنوع بوده و مشمول پیگرد
قضایی و قانونی خواهد بود.

تلفن: ۰۲۱-۲۲۶۴۲۹۹۰

مرکز بخش: خیابان شریعتی، خیابان دولت، خیابان شهید الموددی آذری، پلاک ۱۸، شماره ۱

پیشگفتار

پس از خاتمه تحصیل در رشته هنر، گرایش طراحی لباس و چندین سال تدریس در میان هنرجویانم همواره در این اندیشه بودم که شیوه الگوکشی ساده را متفاوت از روش‌های مرسوم ارائه کنم. امیدوار بودم به گونه‌ای روش الگوکشی را ارائه کنم که هر طرح متصور را به شکلی ساده و قابل فهم همراه با الگویی روشن محقق سازم. لذا تصمیم به ترجمه و برگردان دوره دو جلدی «جادوی الگو»^۱ اثر بانو توکومو ناکامیچی^۲ گرفتم.

ناکامیچی طراح نام‌آور ژاپنی است که خود مؤلف آثار پرشماری در زمینه طراحی لباس است. طراحی‌های وی عمدتاً الهام گرفته از طبیعت و به زیور طبع آراسته است و اثر منتخب من از میان آثار ایشان نیز از این قاعده مستثنی نیست.

ابداع و هنرمندی ناکامیچی در ترکیب و تلفیق روش اریگامی^۳ در طراحی پارچه و لباس با استفاده از روش‌های «مولاژ» و «الگوکشی مول»^۴ است. وی با خلق این روش توانست مسیر جدیدی را در اندیشه طراحان مد و لباس باز کند.

وی در ۱۹۸۱ م. دای ولین اثرش را در حوزه اریگامی منتشر نمود و از سال ۲۰۰۶ میلادی تاکنون افزون بر شصت اثر در این حیطه به چاپ رسیده و شهرت بسزایی در کشورهایی مثل چین و کره پیدا کرده است. در بادی امر به نظر می‌رسد که اثر حاضر در زبان اصلی ژاپنی و ترجمه‌های چینی و کره‌ای موجود است ولی با همت پدر عزیزم جناب آقای دکتر غلامحسین خدري، دیری نیاید که ترجمه انگلیسی اثر به قلم اندی واکر^۵ با هزینه‌ای قابل توجه از انتشارات لاورنس کینگ^۶ در لندن به دستم رسید. در نگاه کلی طرح‌ها و الگوهای داخل کتاب دشوار و از دید اجرایی حتی در برخی موارد غیرممکن به نظر می‌رسند لیکن به عقیده بنده با کمی دستکاری در الگوهای اولیه و اعمال الگوها بر روی پارچه، می‌توان لباس زیبایی، زیبا و در عین حال فاخر خلق کرد.

عمده ویژگی اثر، تأثیرپذیری مستقیم مؤلف نکته‌سنجی از طبیعت و هرآنچه اطراف او می‌گذرد است و این موضوع خود سبب شد تا دریچه‌ای به جهان نوین طراحی در مقابل چشمانم گشوده شود، به طوری که هر شیء و آنچه در طبیعت مشاهده می‌کنم، به سادگی از آن چشم بردارم و همان بتواند دستمایه طرح لباسی گردد که در ذهن داشته‌ام و به بیان روشن‌تر قادر باشم تراوشات ذهنی خود را همراه با خلاقیت، بر پارچه‌ها نقش ببندم و «افسون طرح» را به عینه مشاهده کنم. امیدوارم مخاطبان محترم نیز در حاتم، مطالعه این کتاب به آنچه من به تجربه بدان رسیدم، دست یابند.

لازم به توضیح است شیوه تدوین اثر حاضر متفاوت از آثار مشابه در بازار است اما در حال دست طراح را باز می‌گذارد تا روش الگوکشی خود را تغییر ندهد و به عکس بتواند هرگونه تغییری را روی الگوی مبنای خود اعمال نماید. در پایان بر خود واجب می‌دانم از کوشش‌های بی‌دریغ اساتید گرانقدرم سرکار خانم میرجلیلی و جناب آقای دکتر داودی که در آماده‌سازی این اثر، دلسوزانه مرا یاری نمودند سپاسگزاری کنم و همچنین ترجمه حاضر را به مادر و پدر عزیزم که در این راه حامی من بودند و در کنار من گام برداشتند، پیشکش نمایم.

مطهره خدري

تابستان ۱۳۹۶

1. Pattern Magic
2. Tomoko Nakamachi
3. Origami
4. Andy Walker
5. Lawrence King

۱۱	نحوه استفاده از کتاب	
۲۱	اصول استفاده از کتاب	
		بخش ۱
		ساختن از طریق الهام
	صفحات	
	دستورالعمل	
۲۷	۱۳	مد کردن (deppari)
۲۹	۱۷ و ۱۵ و ۱۴	جمه و سدگی سوراخ
۳۸	۱۷ و ۱۶	دهانه آتشفشان
۴۲	۱۹ و ۱۸	سوراخ فرو رفته (otoshiana)
۴۹	۲۰	فرورفتگی و برآمدگی (dekoboko)

لباس های مطرح شده در این کتاب بر اساس استاندارد دانشسرای یونکا برای استفاده زنان جوان ژاپنی بوده و تمام الگوها برای اندازه های متوسط (M) ژاپنی زنانه است. (یعنی سینه ۸۳، کمر ۶۴ و بلندی بالا تنه پشت ۳۸ سانتی متر). حالت برش و باز کردن خطوط و مقدار این باز شدگی ممکن است با توجه به اندازه لباس متفاوت باشد. در هنگام استفاده، به منظور تسهیل در کار، نیمی از الگو را استفاده می کنیم.

۶۲

۵۳

طراحی پیچیده



۶۸

۵۴

پیچ و تاب
(nejiri)

۷۴

۵۵

مخفی کردن
(kakurenbo)

۸۰

۵۶

طراحی در هم آمیخته



۸۴

۵۷

بافت حصیری
(btakenoko)

۸۶

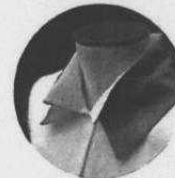
۵۸ و ۵۹

گره
(musubo)

۹۴

۶۰

دو یقه متمایز



۹۶

۶۰

منحنی جذاب



۹۹

طراحی برش برای زنان بزرگسال به روش مد بونکا

۱۰۱

طراحی برش برای زنان بزرگسال با اندازه متوسط (در مقیاس نصف کل الگو)